



Конвенция о  
ликвидации  
всех форм  
дискриминации  
в отношении женщин

Distr.  
LIMITED

CEDAW/C/1997/L.1/Add.3  
23 January 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ  
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН  
Шестнадцатая сессия  
13-31 января 1997 года

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ  
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН О РАБОТЕ ЕГО ШЕСТНАДЦАТОЙ СЕССИИ

Проект доклада

Докладчик: г-жа Аурора Хавате ДЕ ДИОС (Филиппины)

Добавление

IV. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ

В. Рассмотрение докладов

1. Первоначальные доклады государств-участников

Словения

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Словении (CEDAW/C/SVN/1) на своих 314-315-м и 321-м заседаниях 15 и 20 января 1997 года.

2. Доклад был представлен Постоянным представителем Словении, который подчеркнул значение, придаваемое правительством его страны международным договорам по правам человека и особенно Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, и заявил, что оно выступает за скорейшее принятие факультативного протокола к Конвенции.

3. Затем директор Управления по политике в отношении женщин представила обновленную информацию в связи с первоначальным докладом Словении, который был направлен в Секретариат в 1993 году в соответствии со статьей 18 Конвенции. Она отметила, что этот доклад был подготовлен в период экономической и политической перестройки ее Управлением в сотрудничестве с ответственными министерствами и другими учреждениями, включая неправительственные организации. Влияние переходного периода на положение женщин пока невозможно оценить в полной мере, однако Словения подготовила обновленный доклад и в начале 1997 года представила его Комитету как добавление к первоначальному докладу. Содержащаяся в этом документе информация позволяет дать определенную предварительную оценку положения в этой области.

4. Комитет был информирован о том, что Управление по политике в отношении женщин было создано на раннем этапе перехода от социализма к парламентской демократии. Оно было сформировано правительством в июле 1992 года в качестве центрального органа правительства по координации политики, который отвечает за реализацию прав женщин, гарантированных Конституцией, законами и международными соглашениями. Создание Управления является важным шагом в направлении интеграции принципа равноправия полов в политику правительства.

5. Представитель Словении кратко описала политическую, экономическую и правовую ситуацию в Словении и оказываемое ею влияние на фактическое положение женщин. Словения является страной с переходной экономикой, которая сохранила относительно высокий уровень социальной защищенности в условиях экономической стабильности и роста. Безработица и другие проблемы переходного периода сказались на положении женщин, но в меньшей степени, чем на положении мужчин. Комитет принял к сведению общие обстоятельства и уделил основное внимание рассмотрению конкретных проблем, имеющих отношение к вопросам прав женщин. Комитет также принял к сведению информацию о том, как права женщин гарантируются и защищаются Конституцией, в какой степени женщины Словении вовлечены в принятие политических решений и как они участвуют в процессе демократизации.

6. Правительство Словении особенно обеспокоено преобладанием традиционных стереотипных представлений о роли полов и некоторыми формами фактической дискриминации в отношении женщин. В связи с положением в области образования Комитет был информирован о том, что, хотя женщины в целом имеют высокий уровень образования, круг предметов, которые предпочитают изучать женщины, заметно отличается от предметов, изучаемых мужчинами, причем женщины в основном изучают традиционно женские предметы. Женщины, особенно молодые и образованные, сталкиваются с проблемами при трудоустройстве. Пенсионная система Словении обеспечивает разный уровень пенсионного обеспечения женщин и мужчин. Более низкий в целом уровень пенсий женщин является отражением их работы в более низкооплачиваемых секторах и частых отпусков, которые женщинам приходится брать для ухода за детьми. Несмотря на наличие закона, гарантирующего право на отпуск по уходу за детьми как матерям, так и отцам, мужчины все еще не играют такой же важной роли в уходе за детьми и их образовании, как женщины. В связи с вопросом репродуктивного здоровья женщин было отмечено, что право на аборт гарантировано Конституцией, однако члены Комитета выразили обеспокоенность в связи с тем, что, несмотря на повсеместное наличие на законных основаниях противозачаточных средств и консультаций по вопросам их использования, число абортов велико.

7. Завершая свое выступление, представитель Словении признала, что для достижения полного равноправия между мужчинами и женщинами необходимо еще многое сделать, и заверила Комитет в готовности правительства ее страны принять все необходимые меры для практической реализации принципов, закрепленных в Конвенции.

#### Введение

8. Комитет с удовлетворением отметил высокий уровень представительства правительства Словении и приветствовал тот факт, что после достижения страной независимости правительство оперативно признало международные обязательства в области прав человека, взятые бывшей Социалистической Федеративной Республикой Югославией. Комитет выразил признательность правительству за своевременное представление хорошо построенного, информативного и объективного доклада, который был подготовлен в соответствии с разработанными Комитетом руководящими принципами представления докладов и содержит правдивое описание положения женщин в Словении. Он также приветствовал представление дополнительных статистических данных, которые в определенных случаях носят исчерпывающий характер и разукрупнены по признаку пола, а также развернутые ответы на вопросы членов Комитета, которые были даны как в устной, так и в письменной форме. Комитет также принял к сведению сообщение о том, что правительство Словении выступает за подготовку факультативного протокола к Конвенции, и с воодушевлением воспринял информацию о ведущейся подготовке плана действий по осуществлению Пекинской платформы действий.

#### Факторы и проблемы, затрудняющие осуществление Конвенции

9. Комитет сознает стоящие перед Словенией проблемы, которые обусловлены переходом к демократии и социально-рыночной экономике и необходимостью построения отличного от существовавшего ранее гражданского общества. Многие из этих проблем могут оказывать и действительно оказывают негативное влияние на положение женщин в Словении и, таким образом, тормозят юридическое и практическое осуществление Конвенции. Комитет также сознает, что в Словении широко распространены стереотипные представления о роли полов, обусловленные природой женщин и мужчин, и о "надлежащей" работе для представителей обоих полов. В рамках существовавшей ранее политической системы эти стереотипные представления не подвергались сомнению, несмотря на формальную приверженность принципу равноправия женщин и мужчин.

#### Положительные аспекты

10. Комитет с удовлетворением отметил внимание, уделяемое гендерным вопросам правительством Словении и определенными секторами вновь формирующегося гражданского общества, в частности рядом неправительственных организаций женщин.

11. Комитет дал высокую оценку подробно разработанным гарантиям прав человека, которые закреплены в Конституции Словении, и в частности гарантиям, относящимся к правам человека женщин. Он с удовлетворением отметил, что Конвенция имеет приоритет над национальным законодательством. Комитет с удовлетворением отметил непосредственное влияние Конвенции на правовую систему и законодательство Словении, предусматривающие юридическое равенство женщин и мужчин, а также интеграцию принципа прав человека в идущий в настоящее время процесс реформы законодательной базы и во вновь разрабатываемую политику.

12. Комитет высоко оценил деятельность основанного в 1992 года Управления по политике в отношении женщин – активного механизма защиты интересов женщин, который действует в качестве независимой правительственной консультативной службы, оказывая правительству консультативные услуги по вопросам законодательства, политики и программ, и который посредством проведения кампаний и программ пытается повысить информированность населения в гендерных вопросах.

13. Комитет с удовлетворением отметил усилия правительства по ликвидации стереотипного образа женщины в средствах массовой информации и рекламе, а также национальную программу

для домашних хозяйств, цель которой заключается в оказании помощи молодым женщинам и мужчинам в нестереотипном распределении производственных и семейных обязанностей.

14. Комитет отметил, что правительство Словении знает о широких масштабах насилия в отношении женщин в частной сфере и что оно разрабатывает – в рамках своего национального механизма и путем поддержки деятельности неправительственных организаций, выступающих от имени женщин, – меры по борьбе с этим насилием и оказанию помощи жертвам. Он также высоко оценил шаги в направлении разработки нового законодательства по защите проституток.

15. Комитет дал высокую оценку временным специальным мерам Управления по политике в отношении женщин, направленным на повышение осведомленности и проведение мероприятий по увеличению представительства женщин в парламенте. Он с удовлетворением отметил большое число женщин в судебной системе и обнадеживающие показатели числа женщин, поступающих на правовые факультеты университетов Словении. Он также отметил, что женщины широко представлены на административных должностях высокого уровня. Он высоко оценил тот факт, что в относительно короткое время было создано большое число неправительственных организаций в интересах женщин и что Управление по политике в отношении женщин активно сотрудничает с неправительственными организациями, особенно в ходе подготовки доклада и разработки национальной платформы действий, нацеленной на выполнение Пекинской платформы действий.

16. Комитет дал высокую оценку деятельности правительства в связи с высоким уровнем образования женщин в Словении, намеченными реформами в сфере образования и предпринимаемыми усилиями по интеграции образования по вопросам прав человека в школьные учебные планы на различных уровнях. Он с удовлетворением отметил, что в некоторых университетах читаются курсы по женской проблематике и что в настоящее время проводится исследование по вопросу о влиянии описания женщин в учебниках.

17. Комитет принял к сведению информацию о наличии официальной системы ухода за детьми, в рамках которой организован уход за немногим более 50 процентов детей в возрасте до семи лет. Комитет с удовлетворением отметил пересмотр существующего трудового законодательства и разработку новых законодательных положений о равноправии. Он также с удовлетворением отметил тот факт, что в этом законодательстве будет рассмотрен принцип "равной оплаты за равный труд" и за "равноценный труд". Он с удовлетворением отметил, что значительная часть женщин имеет работу. Комитет приветствовал планы по разработке положений, запрещающих использование формулировок, указывающих на пол, в классификациях должностей и объявлениях о вакансиях, и с удовлетворением отметил обсуждение законопроекта об отпуске по уходу за детьми, который предусматривает возложение на отцов более значительной нагрузки по уходу за детьми.

#### Вопросы, вызывающие озабоченность

18. Комитет выразил озабоченность по поводу того, что Управление по политике в отношении женщин выполняет лишь консультативные функции и в этой связи деятельность этого Управления зависит от политической воли правительств. Комитет также выразил беспокойство по поводу слишком ограниченного объема людских и финансовых ресурсов этого Управления с учетом возложенных на него задач.

19. Комитет также с озабоченностью отметил широко распространенные и укоренившиеся стереотипы в отношении роли мужчин и женщин и отметил, что существует опасность того, что эти стереотипы могут еще более глубоко укорениться в связи с ухудшением условий в экономической, социальной и культурной областях, затрагивающим население Словении. По мнению Комитета, одним из результатов создания стереотипных представлений о роли мужчин и

женщин является тот факт, что женщины выполняют основную работу, связанную с ведением домашнего хозяйства, и в результате этого на них ложится непомерное бремя забот.

20. Члены Комитета также хотели бы знать, определены ли в настоящее время фактические масштабы насилия в отношении женщин и являются ли принимаемые в настоящее время меры адекватными не только с точки зрения борьбы с таким насилием, но и в плане оказания помощи его жертвам на различных этапах расследования, имевших место случаев насилия, то есть принимаются ли меры, позволяющие заручиться содействием полиции и судей, получить консультативную помощь, получить убежище, начать новую жизнь и т.д.

21. Комитет с большой озабоченностью отметил тот факт, что доля женщин-политиков сокращается, несмотря на различные принятые меры.

22. Комитет также выразил озабоченность в связи с тем, что студенты из числа женщин традиционно специализируются в определенных областях как в школах, так и в университетах, что не обеспечивает оптимальных возможностей для их трудоустройства. Комитет также с озабоченностью отметил, что создание системы образования, содействующей обеспечению равноправия мужчин и женщин, по-видимому, будет недостаточно для оказания противодействия концепциям и методам, применяемым в процессе обучения, в основе которых заложены стереотипы, обусловленные признаком пола, и для обеспечения того, чтобы в процессе обучения учитывались гендерные факторы.

23. Комитет выразил озабоченность в связи с тем, что менее 30 процентов детей в возрасте до трех лет и немногим более половины всех детей, принадлежащих к возрастной группе от трех до шести лет, посещают государственные учреждения по уходу за детьми и что остальные дети, несмотря на большую заботу о них со стороны их бабушек, по-видимому, не могут использовать открывающиеся перед ними возможности в области образования и в социальной сфере, которые существуют в государственных учреждениях по уходу за детьми.

24. Комитет с озабоченностью отметил тот факт, что женщины традиционно работают на определенных должностях и специализируются в определенных областях. Комитет отметил феминизацию в сфере медицинского обслуживания и низкий уровень заработной платы в этом секторе. Комитет выражает обеспокоенность в связи с высоким уровнем безработицы среди молодых женщин, изыскивающих возможности начального трудоустройства, и понимает, что, если им не удастся найти работу, то их роль будет сведена к роли домашних хозяек. В этой связи Комитет учитывал существующие на рынке неблагоприятные тенденции отдавать предпочтение работникам из числа мужчин, которые, согласно бытующему мнению, в силу существующих традиций и распределения обязанностей не несут бремя домашних забот.

25. Комитет выразил озабоченность в связи с тем, что практика найма женщин на временной основе будет официально закреплена и что женщины, таким образом, будут маргинализированы на рынке труда и станут жертвами косвенной дискриминации. Комитет также выразил озабоченность в связи с тем, что нормы гигиены труда, установленные для женщин, могут повлечь дискриминацию в отношении работающих женщин.

26. Комитет с озабоченностью отметил весьма значительное число аборт и соответственно ограниченные масштабы использования противозачаточных средств. Была также выражена озабоченность в связи с существованием большого числа семей с одним родителем, как правило возглавляемых женщинами.

### Предложения и рекомендации

27. Комитет рекомендует в ходе постоянного пересмотра соответствующих правовых норм учитывать факторы, обусловленные скрытой, косвенной и укоренившейся дискриминацией, и уделять при этом достаточное внимание разработке временных специальных мер в области политики, образования, занятости и обеспечению де-юре и де-факто равенства женщин. Комитет рекомендовал судебным органам учитывать суть косвенной и укоренившейся дискриминации, фактического равенства и концепции временных специальных мер.

28. Комитет рекомендовал правительству Словении, а также неправительственным организациям, занимающимся женской проблематикой, не забывать о том, что концепция личной семейной жизни и репродуктивной роли женщин может использоваться для сокрытия фактов насилия в отношении женщин и закрепления стереотипных представлений о роли мужчин и женщин.

29. Комитет рекомендует учредить предлагаемую должность омбудсмана, который будет заниматься вопросами равенства мужчин и женщин.

30. Комитет рекомендует разработать официальную процедуру подачи жалоб и создать вне рамок Торговой палаты официальную комиссию по оценке, деятельность которой будет охватывать все слои общества, в целях борьбы с проявлениями дискриминации по признаку пола в рекламной деятельности. Эта процедура должна предусматривать принятие соответствующих санкций против допускающих такую дискриминацию рекламных агентств.

31. Комитет рекомендовал предпринимать новые усилия в сфере политического воспитания женщин и мужчин и просветительской работы среди политических партий, для обеспечения принятия более эффективных временных мер, которые будут содействовать расширению представительства женщин на всех уровнях политической жизни.

32. Комитет предложил правительству Словении предпринимать целенаправленные усилия, с тем чтобы положить конец такой ситуации, когда учащиеся из числа девушек и женщин в школах и университетах традиционно специализируются в определенных областях. Такие меры могли бы предусматривать оказание специальной консультативной помощи и принятие конкретных временных мер в интересах женщин с установлением при этом конкретных целевых показателей и сроков их достижения. Комитет также рекомендовал ввести в практику проведение исследований по женской проблематике в университетах и сделать такие исследования неотъемлемым компонентом учебных планов.

33. Комитет рекомендовал создать дополнительные формальные и официальные центры по уходу за детьми в возрасте до трех лет, а также по уходу за детьми, принадлежащими к возрастной категории от трех до шести лет.

34. Комитет настоятельно рекомендовал включить в пересмотренное трудовое законодательство положения, касающиеся обеспечения равенства мужчин и женщин, и антидискриминационные положения и принимать решительные меры наказания в случае их несоблюдения. Комитет также рекомендовал принять временные специальные меры и установить при этом конкретные целевые показатели и сроки их достижения в целях решения проблемы сегрегации на рабочих местах. Комитет решительно рекомендовал принять нормативные акты, касающиеся отпуска, предоставляемого родителям, в соответствии с которыми предоставление соответствующего отпуска отцам семейств является обязательным.

35. Комитет рекомендовал правительству Словении разработать программы помощи женщинам, выражающим желание заняться предпринимательской деятельностью, и информировать банки и другие соответствующие учреждения о возможностях женщин в этой области. Он также рекомендовал создавать конкретные субсидируемые правительством рабочие места для молодых женщин и решать проблемы их трудоустройства путем принятия конкретных мер, включая установление при приеме на работу соответствующих квот, определяемых с учетом процентной доли женщин от общей численности безработного населения.

36. Комитет также рекомендовал принять меры, содействующие ускорению сбора данных в секторе здравоохранения в целях подготовки основы для принятия законодательства, осуществления политики и программ.

37. Комитет рекомендовал предпринимать целенаправленные усилия в целях активизации просветительской работы по вопросам планирования размеров семьи с уделением особого внимания тому факту, что аборт не является контрацептивными методами. По мнению Комитета, в тех случаях, когда супружеские пары принимают решение больше не иметь детей, мужчин следует поощрять к обсуждению вопросов, касающихся стерилизации.

38. Комитет настоятельно призывает обеспечивать широкое распространение в Словении заключительных замечаний, с тем чтобы гражданам Словении было известно о тех мерах, которые принимаются для обеспечения фактического равенства женщин, и дополнительных мерах, необходимых в этой связи.

-----